



DESINFECTANTE ULTRAVIOLETA GERMICIDA PARA AIRE DE SALA

Modelos RS72, RS140, RS435 & RSA760



## Instalación, Operación y Mantenimiento

Lea y siga todas las instrucciones de seguridad. Guarde estas Instrucciones.

Manual del Propietario



DESDE 1963

*Fabricantes / Ingenieros / Ventas / Servicio Ultravioleta Germicida – Equipo y Lámparas*

375 Marcus Boulevard • Hauppauge, NY 11788  
(631) 273-0500 • Fax: (631) 273-0771  
Email: Sales@AtlanticUV.com  
Ultraviolet.com • BuyUltraviolet.com

Amplia Información Sobre el Producto Disponible en:

**Ultraviolet.com**  
**BuyUltraviolet.com**



# ÍNDICE

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD .....	3
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.....	3
ETIQUETAS DE SEGURIDAD.....	3
PRECAUCIÓN .....	3
APLICACIONES DEL PRODUCTO .....	4
CONSTRUCCIÓN .....	4
PRINCIPIOS DE OPERACIÓN .....	4
LIMITACIONES DE USO .....	5
DESEMBLAJE .....	5
INSTALACIÓN.....	5
UBICACIÓN DE LA UNIDAD .....	5
HERRAMIENTAS NECESARIAS .....	5
DATOS DIMENSIONAL .....	6
INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN.....	7
ESTÁNDAR .....	7
MONTAJE PARA PARED ESTÁNDAR .....	7
MANTENIMIENTO.....	9
SUMINISTROS NECESARIOS .....	9
INSTALACIÓN, REEMPLAZO O LIMPIEZA DE LA UNIDA Y DE LAS LÁMPARAS.....	9
FILTROS DE ENTRADA .....	10
LIMPIEZA DEL FILTRO ELECTROSTÁTICO .....	10
ROTURAS .....	10
ELIMINACIÓN DE LA LÁMPARA DE MERCURIO AÑADIDO.....	10
ACCESORIOS OPCIONALES.....	11
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	11
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS .....	12
PIEZAS DE REEMPLAZO.....	13-14
REGISTRO DE MANTENIMIENTO .....	15
ASISTENCIA AL USUARIO.....	16
NOTIFICACIÓN DE PATENTE.....	16
GARANTÍA Y REGISTRO DEL PRODUCTO .....	16


Estas instrucciones describen en términos generales la instalación, operación y el mantenimiento del Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE®**. Aquellas preguntas que no pueda responder por medio de estas instrucciones deben ser dirigidas a la fábrica. Atlantic Ultraviolet Corporation® toma todas las precauciones posibles durante el embalaje del equipo para evitar que estos se dañen. Inspeccione minuciosamente el equipo e informe sobre cualquier daño percibido. No instale equipo dañado. Siga todas las instrucciones en las etiquetas. Inspeccione minuciosamente todos los materiales de embalaje antes de desechar para evitar el extravío de accesorios, tornillos de montaje, piezas de repuesto o instrucciones.

La información y las recomendaciones contenidas en este documento se basan en datos recopilados por Atlantic Ultraviolet Corporation® y creemos en su certeza. Sin embargo, no se garantiza o se ofrece garantía, expresa o implícita, con respecto a la información contenida en el presente documento. Las especificaciones y la información de este documento están sujetas a cambios sin aviso previo.





# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD


- Todo el personal debe conocer los posibles riesgos indicados en las etiquetas de la unidad.
- Las siguientes convenciones sirven para indicar y clasificar las precauciones en el manual y en el etiquetado de seguridad del producto. Si las precauciones no se respetan podrían causar lesiones a personas o daños a la propiedad.


 Este es el símbolo de alerta de seguridad. Le advierte sobre posibles riesgos de lesiones. Obedezca todas las indicaciones que acompañan este símbolo para evitar posibles lesiones o muerte.

 **PELIGRO** Peligro indica una situación peligrosa **INMINENTE** que, si no se evita, **CAUSARÁ** muerte o lesiones graves.


 **ADVERTENCIA** Advertencia indica una situación **POTENCIALMENTE** riesgosa que, si no se evita, **PODRÍA** resultar en muerte o lesiones graves.


 **PRECAUCIÓN** Precaución indica una situación **POTENCIALMENTE** riesgosa que, si no se evita, **PUEDA** provocar lesiones leves o moderadas.


 **PRECAUCIÓN** Precaución sin el símbolo de alerta indica una situación potencialmente riesgosa que, si no se evita, podría resultar en daños a la propiedad.


 Este símbolo identifica el riesgo de **SHOCK ELÉCTRICO** o **ELECTROCUCIÓN**.

 Este símbolo indica el riesgo de exponerse a **LUZ ULTRAVIOLETA**.


 Este símbolo indica la necesidad de utilizar gafas aprobadas con bloqueo ultravioleta.

 Este símbolo indica la necesidad de utilizar una careta protectora aprobada con bloqueo ultravioleta.





 Este símbolo indica la necesidad de utilizar guantes de protección.

 Este símbolo identifica componentes que no deben ser desechados en la basura.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

 **ADVERTENCIA** Para evitar lesiones, las precauciones básicas de seguridad deben ser observadas, incluyendo las siguientes:

1. Lea y siga **TODAS** las instrucciones de seguridad.

    **ADVERTENCIA** Evite la exposición directa o reflejada a los rayos ultravioletas germicida. **Rayos ultravioletas germicida son dañinos para los ojos y la piel.**

2. Destinado únicamente para uso en interiores.

3. No altere el diseño o la construcción del equipo.

4. No se debe utilizar la unidad para otro propósito que no sea el previsto, como se describe en este manual.

5.  **PRECAUCIÓN** No anule el interruptor con enclavamiento de seguridad.

6. No lo monte debajo de ninguna fuente de humedad o condensación, como humidificadores, serpentines de refrigeración, etc.

7. No quite ninguna de las etiquetas.

8.   **ADVERTENCIA** No opere sin la debida conexión eléctrica a tierra.

9. No opere la unidad si tiene daño visible o si sospecha que la unidad está dañada. Tampoco opere si el cable de alimentación y/o el enchufe están dañados.

10. Mantenga la entrada y la salida del ventilador limpia y libre de escombros.

11.  **PRECAUCIÓN** No opere si la cubierta de acceso no está asegurada.

12. Manténgase alejado del ventilador, u otras partes móviles que puedan causar lesiones.

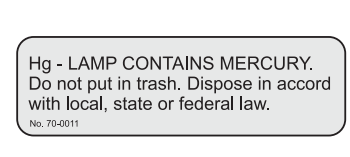
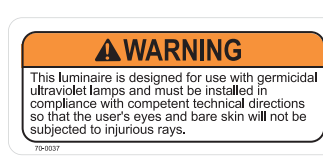
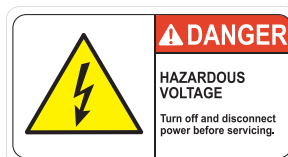
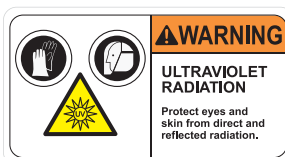
13. El suministro de corriente a la unidad **DEBE** coincidir con los requisitos indicados en la etiqueta.

14.   **ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.

15. Lea y siga todos los avisos y advertencias en la unidad.

16. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

# ETIQUETAS DE SEGURIDAD



Peligro: Radiación Ultravioleta (70-0052A) Peligro: Voltaje Peligroso (70-0053) Advertencia UV Germicida (70-0037) Lámpara Contiene Mercurio - Hg (70-0011)

# PRECAUCIÓN

Es responsabilidad del usuario determinar y validar la idoneidad de este equipo para su uso en el sistema o proceso para el cual fue adquirido. El fabricante no da ninguna garantía o representación con respecto a la idoneidad, el rendimiento o a los resultados que pueden esperarse al utilizar este equipo. El usuario debe regularmente inspeccionar, realizar la limpieza necesaria y confirmar la presencia y la buena legibilidad de las etiquetas de seguridad del equipo. Póngase en contacto con la fábrica si necesita sustituir alguna etiqueta en caso de extravió o que se encuentren ilegibles.

# APLICACIONES DEL PRODUCTO

## CONSTRUCCIÓN

El Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**<sup>®</sup> consta de:

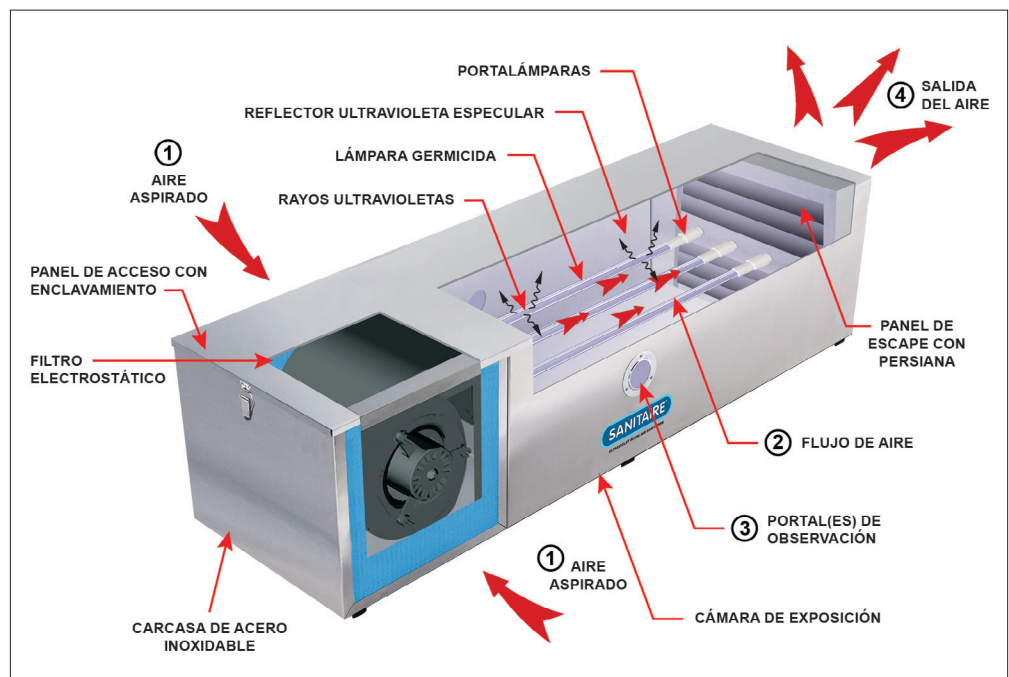
- Lámpara(s) Ultravioleta(s) Germicida **STER-L-RAY**<sup>®</sup> que distribuyen energía ultravioleta a una específica longitud de onda con salida de 254 nanómetros (nm) y destruyen eficazmente los microbios transportados por el aire, incluyendo: los virus, las bacterias y esporas de moho.
- Balastos Electrónicos **Surelite**<sup>™</sup> capaz de operar a 120v 50/60 Hz o 230v 50/60 Hz. Puede haber otras fuentes de energía disponibles. Comuníquese con la fábrica para obtener más información.
- Un reflector pulido, cuyo diseño y construcción de aluminio especular maximiza la intensidad ultravioleta dentro de la cámara de exposición.
- Un enchufe de tres clavijas, NEMA 5-15, que opera a 120v AC 60Hz en corriente doméstica estándar monofásica. El **SANITAIRE**<sup>®</sup> también está disponible para operar 230v AC 50Hz.
- Los filtros electrostáticos de entrada, permanentes y lavables **Promate**<sup>™</sup> son capaces de eliminar partículas en el aire tan pequeñas como de 5 micrones.
- Un escape con persiana, que restringe el paso de la radiación ultravioleta al ambiente, protege a los ocupantes de la exposición a los rayos ultravioleta.
- El montaje del Portal Visor **Promate**<sup>™</sup> proporciona una indicación visual segura de la operación de las lámparas germicidas sin el riesgo de exposición ultravioleta.
- Una carcasa y cubierta de acceso construidas de acero inoxidable tipo 304. Construcción de acero inoxidable proporciona fuerza, durabilidad y valor duradero.
- Un interruptor con enclavamiento de seguridad. El interruptor con enclavamiento corta la corriente eléctrica a la unidad cuando se abre la cubierta de acceso de la lámpara/cámara de exposición.
- Pies de goma moldeados, para uso en mesas, estantes, etc. y soportes de montaje para pared estándar (solo en modelos RS72, RS140 y RS435). Los soportes permiten montar el **SANITAIRE**<sup>®</sup> en una pared, u otra superficie vertical, ya sea en posición vertical u horizontal. Tenemos disponibles equipos de montaje opcionales; consulte a nuestros especialistas en aplicaciones para obtener detalles específicos.
- Un filtro absoluto de .3 micrones, 99.97% de eficiencia mínima, tipo HEPA (sólo en modelo RSA760).

## PRINCIPIOS DE OPERACIÓN

El diseño del **SANITAIRE**<sup>®</sup> ha sido meticulosamente concebido para proporcionar una exposición ultravioleta germicida para la desinfección del aire. La dosis, en términos de desinfección ultravioleta, es función de tiempo e intensidad de la radiación ultravioleta ante la cual se expone el aire. El tiempo de exposición, en segundos, es el tiempo total que tarda el aire en moverse a través del campo ultravioleta, producido por la(s) lámpara(s) germicida(s). El tiempo de exposición está relacionado con la tasa de flujo de aire; cuanto mayor sea el flujo de aire, menor será el tiempo de exposición o cuanto menor sea el flujo de aire, mayor será el tiempo de exposición. La operación del Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**<sup>®</sup> es la siguiente:

1. El aire se introduce en la unidad a través de el(los) filtro(s) electrostáticos.
2. El aire es forzado a la cámara de exposición, donde es irradiado por la(s) lámpara(s) ultravioleta(s) germicida.
3. El lente visor proporciona una indicación segura de la operación de la lámpara germicida.
4. El aire purificado sale de la unidad a través del panel de escape con persiana, situado en el extremo opuesto de la unidad. En el caso del **SANITAIRE**<sup>®</sup> Modelo RSA760, una vez que pasa por el panel de escape con persiana, el aire es forzado a través de un filtro HEPA de .3 micrones y finalmente a través de un filtro de partículas electrostáticas antes de salir de la unidad.

Figura 1 – Desinfectante UV Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**<sup>®</sup> (mostrado RS435)



## LIMITACIONES DE USO

- Sobreexposición a los rayos ultravioleta germicida causa irritación de los ojos y enrojecimiento de la piel. Por esta razón, es de suma importancia que su aplicación ultravioleta sea cuidadosamente planeada y ejecutada para evitar la exposición del personal a los rayos ultravioleta directos o reflejados.
- La Conferencia Americana de Higienistas Industriales Gubernamentales (**ACGHI por sus siglas en inglés**) ha establecido el incidente de exposición a radiación ultravioleta para los ojos o la piel sin protección no debe exceder 0.2 microwatts por centímetro cuadrado ( $\mu\text{W}/\text{cm}^2$ ) a 254 nanómetros (**nm**) durante un período de ocho (8) horas. (“**2004 TLVs® and BEIs®**”)

## DESEMBLAJE



**PARA REALIZAR ESTA TAREA, ASEGURESE DE LLEVAR PUESTO EQUIPO DE PROTECCIÓN: GAFAS DE SEGURIDAD O CARETA PROTECTORA, Y GUANTES.**

- Retire el Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE®** de su embalaje.
- Atlantic Ultraviolet Corporation® toma todas las precauciones posibles durante el embalaje del dispositivo para evitar que este se dañe. Inspeccione minuciosamente la unidad, el cable de alimentación y enchufe si le corresponde, para identificar si están dañados. Informe inmediatamente sobre cualquier daño. Si ve o sospecha daño, no arme ni opere la unidad.
- Las Lámpara(s) Germicida(s) **STER-L-RAY®** están empaquetadas por separado para garantizar máxima protección de las lámparas. Mantenga la(s) lámpara(s) aparte hasta que esté listo para instalarlas.
- Inspeccione minuciosamente todos los materiales de embalaje para evitar el extravió de accesorios, equipo de montaje, piezas de repuesto o instrucciones.
- Retire el plástico del reflector ultravioleta especular en la cámara de exposición y en el interior de la cubierta del panel de acceso con enclavamiento.
- No deseche los materiales de embalaje hasta que la unidad esté montada y la comprobación esté completa.

El **SANITAIRE®** Modelo RS72 incluye:

- 1 - Desplazamiento de 22 m<sup>3</sup> (72 CFM)/unidad de 1 lámpara con cable de alimentación de 1.5 m (aproximadamente 5-pies)
- 1 - Lámpara Ultravioleta Germicida **STER-L-RAY®**
- 1 - Equipo de Montaje para Pared **Promate™** Estándar
- 1 - Instrucciones de Operación
- 1 - Tarjeta de Garantía

El **SANITAIRE®** Modelo RS435 incluye:

- 1 - Desplazamiento de 132 m<sup>3</sup> (435 CFM)/unidad de 4 lámparas con cable de alimentación de 1.5 m (aproximadamente 5-pies)
- 4- Lámparas Ultravioletas Germicida **STER-L-RAY®**
- 1 - Equipo de Montaje para Pared **Promate™** Estándar
- 1 - Instrucciones de Operación
- 1 - Tarjeta de Garantía

El **SANITAIRE®** Modelo RS140 incluye:

- 1 - Desplazamiento de 43 m<sup>3</sup> (140 CFM)/unidad de 2 lámparas con cable de alimentación de 1.5 m (aproximadamente 5-pies)
- 2- Lámparas Ultravioletas Germicida **STER-L-RAY®**
- 1 - Equipo de Montaje para Pared **Promate™** Estándar
- 1 - Instrucciones de Operación
- 1 - Tarjeta de Garantía

El **SANITAIRE®** Modelo RSA760 incluye:

- 1 - Desplazamiento de 232 m<sup>3</sup> (760 CFM)/unidad de 4 lámparas con cable de alimentación de 1.5 m (aproximadamente 5-pies)
- 1- Conjunto de Filtros Absolutos HEPA/Particulados
- 4- Lámparas Ultravioletas Germicida **STER-L-RAY®**
- 1 - Equipo de Montaje para Pared **Promate™** Estándar
- 1 - Instrucciones de Operación
- 1 - Tarjeta de Garantía

## INSTALACIÓN

### UBICACIÓN DE LA UNIDAD

Para máxima eficacia, el **SANITAIRE®** se debe posicionar en el centro del ambiente, preferiblemente no cerca del piso o de las esquinas dentro del área de tratamiento. No se tiene que controlar el acceso al ambiente mientras que la unidad está en uso. El escape con persiana, del Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE®**, restringe el paso de la radiación ultravioleta al ambiente protegiendo a los ocupantes de la exposición a los rayos ultravioleta.

Para garantizar que se use de forma segura y adecuada asegure que el ambiente:

- Tiene una toma de corriente eléctrica debidamente conectada a tierra a menos de 1.5 m (aproximadamente 5 pies) de la unidad.
- Tiene una pared segura y a plomo, para un montaje estándar en la pared.

**⚠ ADVERTENCIA** Si no se soporta de forma adecuada el equipo, podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte.

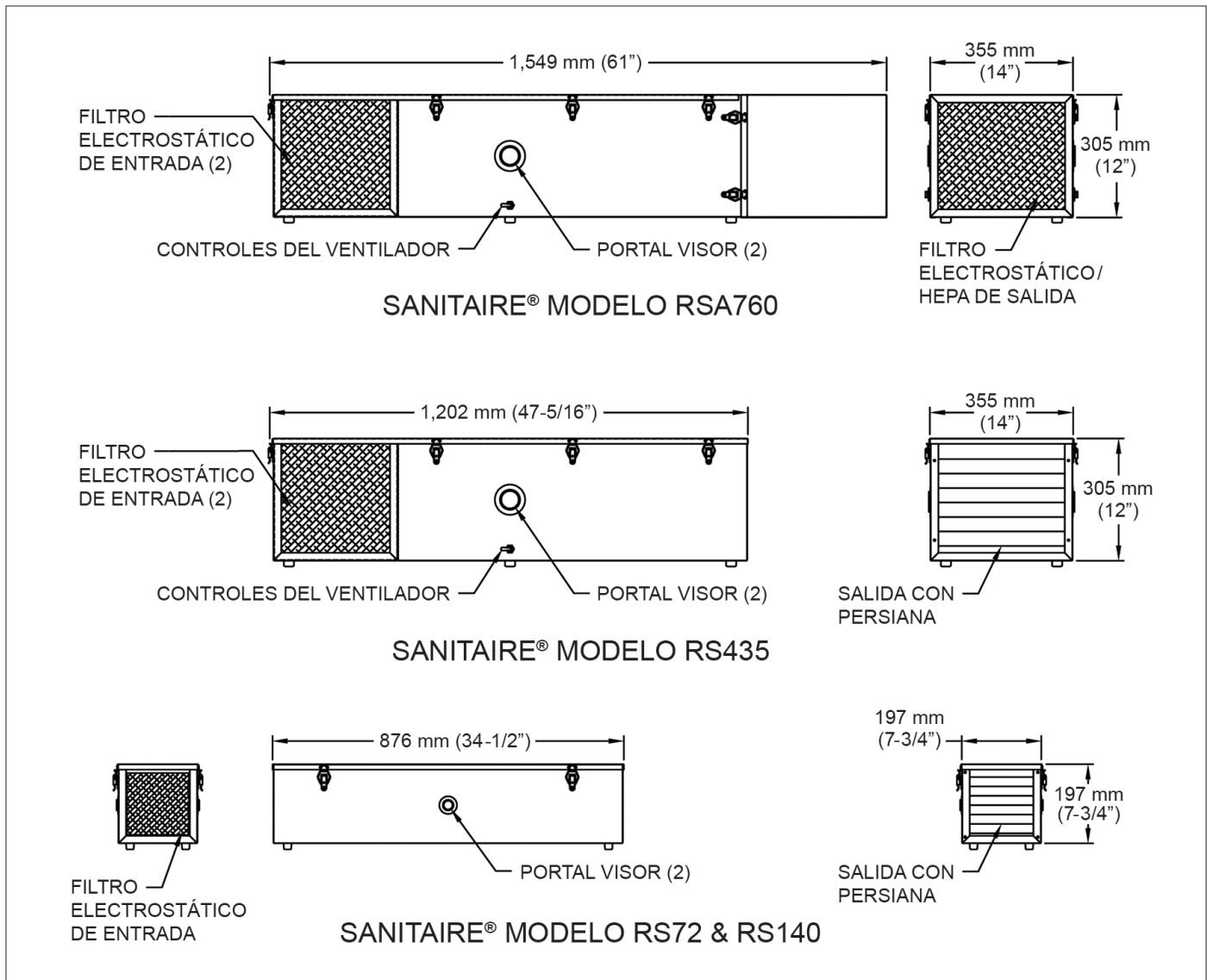
### HERRAMIENTAS NECESARIAS

- Lápiz
- Cinta métrica
- Nivel
- Taladro de potencia con brocas y conductores
- Si va montado en pared, equipo de soporte apropiado para la construcción de la pared
- Un paño suave, limpio y sin pelusas
- Alcohol desnaturalizado



## DATOS DIMENSIONALES

Figur1 2 – Datos Dimensionales mm (pulgadas)



Todas las especificaciones, los datos dimensionales, etc. son aproximados y están sujetos a cambio sin aviso previo.

## INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN



PARA REALIZAR ESTA TAREA, ASEGURESE DE LLEVAR PUESTO EQUIPO DE PROTECCIÓN: GAFAS DE SEGURIDAD O CARETA PROTECTORA, Y GUANTES.

**⚠️ ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.

### ESTÁNDAR

Los Desinfectantes Ultravioletas Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**<sup>®</sup> son portátiles, y no requieren de una instalación profesional.

1. Ponga la unidad en la ubicación deseada.
2. Abra los seguros de enganche y luego la cubierta. Retire el plástico del reflector ultravioleta especular en la cámara de exposición y en el interior de la cubierta del panel de acceso con enclavamiento.
3. Instale la(s) lámpara(s) **STER-L-RAY**<sup>®</sup> siguiendo los pasos en “Instalacion, Reemplazo o Limpieza de la Unidad y de la Lámpara” en la sección de “Mantenimiento”.
4. Vuelva a colocar y a asegurar la cubierta de acceso.
5. En el **SANITAIRE**<sup>®</sup> Modelo RSA760, el ensamblaje del filtro de escape HEPA/particulado se empaqueta por separado y debe ser instalado en la unidad principal. Para instalar: alinee los seguros de enganche de la unidad con los de la carcasa del filtro y apriete.
6. Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente.
7. Verifique el funcionamiento de las lámparas de forma segura mediante el portal visor. Si el **SANITAIRE**<sup>®</sup> no está operando correctamente, consulte la sección “Resolución de Problemas”.



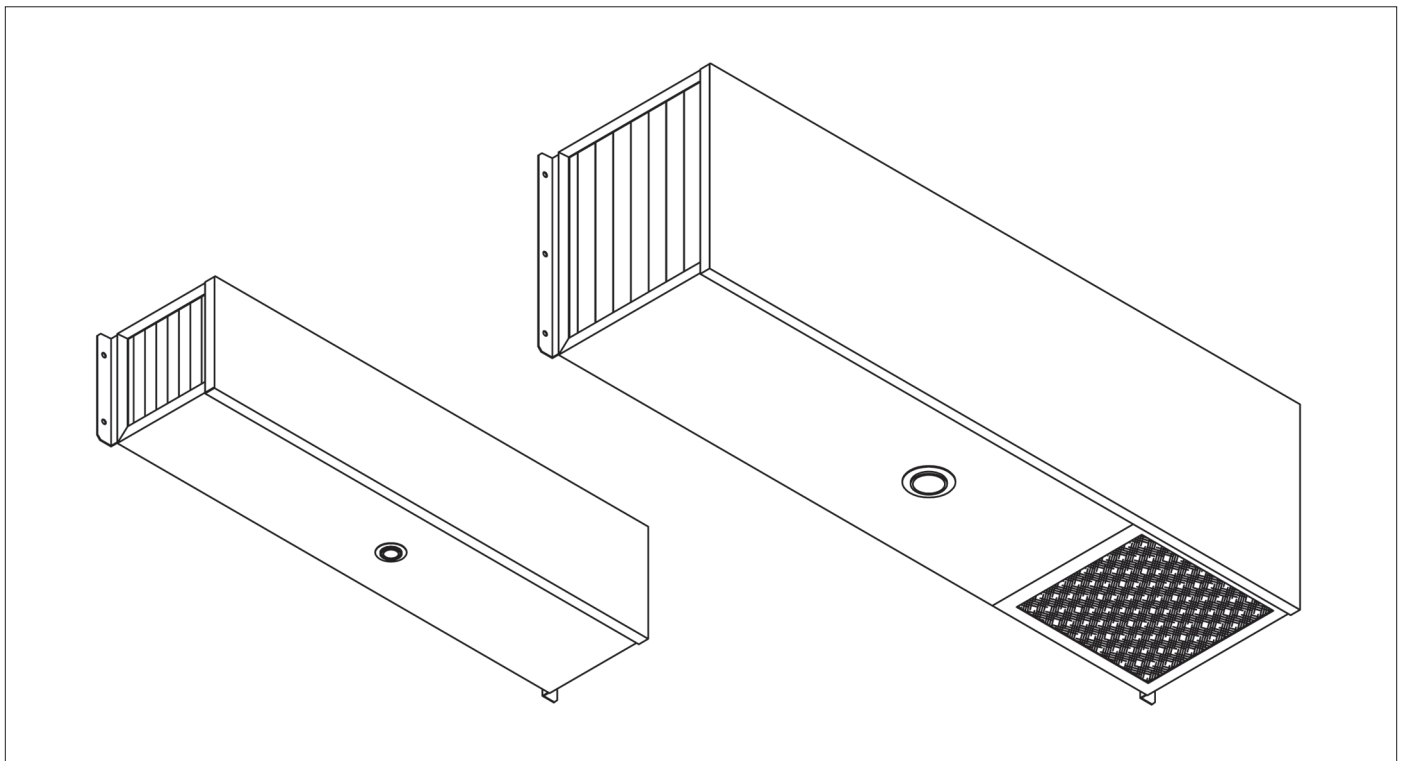
**⚠️ ADVERTENCIA** Evite la exposición directa o reflejada a los rayos ultravioleta germicida. Rayos ultravioletas germicida son dañinos para los ojos y la piel.

### MONTAJE PARA PARED ESTÁNDAR

**⚠️ ADVERTENCIA** Si no se soporta de forma adecuada el equipo, podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte.

Los Desinfectantes Ultravioletas Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**<sup>®</sup> Modelos RS72, RS140, y RS435 incluyen un conjunto de soportes de montaje para pared estándar. Los soportes permiten montar el **SANITAIRE**<sup>®</sup> en una pared, u otra superficie vertical, ya sea en posición vertical u horizontal. Una vez instalados en la unidad, los soportes de montaje para pared proporcionan cuatro (4) agujeros de montaje de 8 mm (5/16”), en los modelos RS72 y RS140, o seis (6) agujeros de montaje de 8 mm (5/16”) en el modelo RS435.

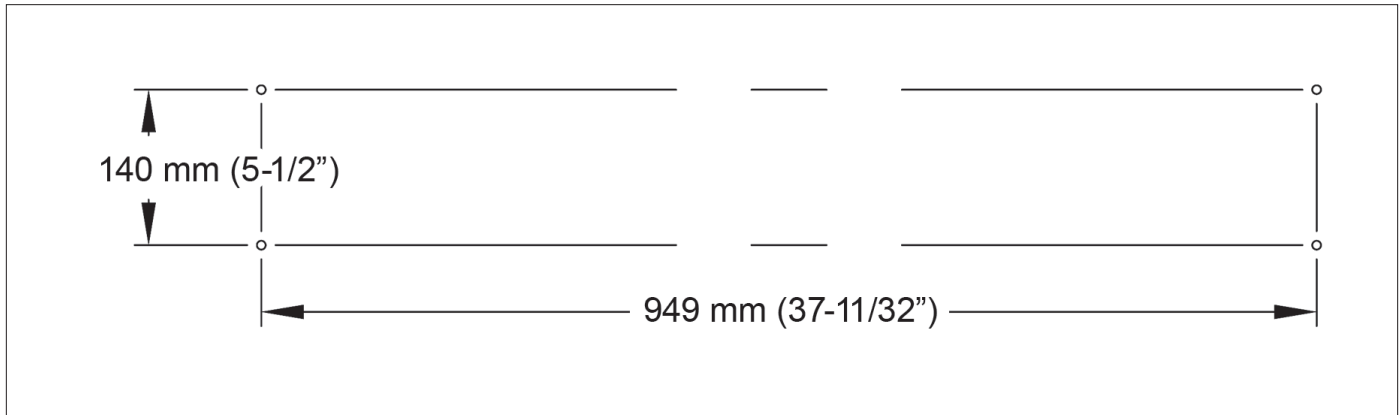
Figura 3 – Montaje Típico Usando Soportes Estándar de Montaje para Pared



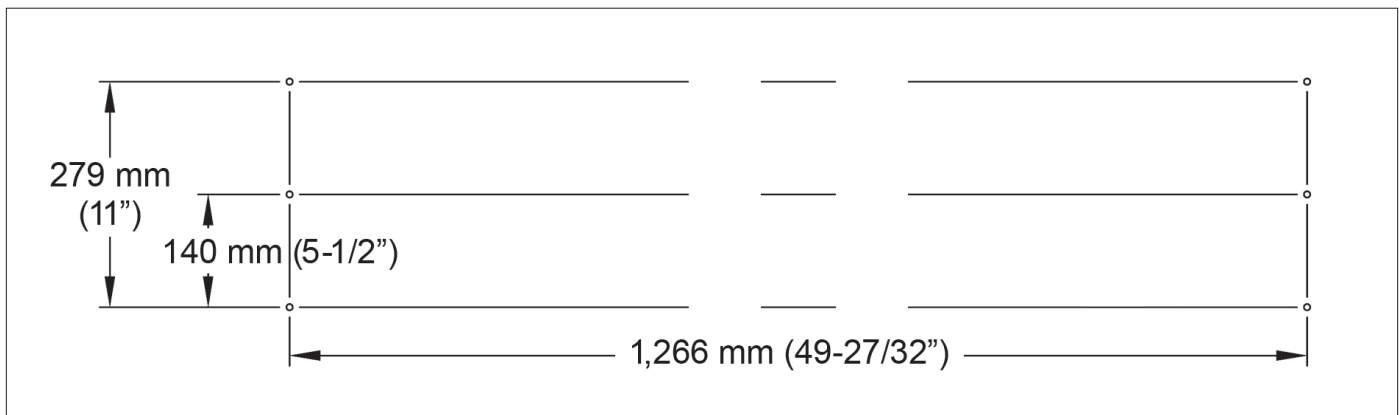
**⚠ PRECAUCIÓN** La instalación adecuada es importante. Se requieren sujetadores especiales. En caso de duda, la instalación debe ser realizada por un profesional cualificado.

1. Seleccione una pared segura y a plomo que sea capaz de soportar el peso del **SANITAIRE®**, con una toma de corriente eléctrica debidamente conectada a tierra dentro de los 1.5 metros (aproximadamente 5 pies) del área de colocación deseada.  
**NOTA:** El suministro de corriente a la unidad **DEBE** coincidir con los requisitos indicados en la etiqueta.
2. Ubique y marque los centros de los agujeros de montaje de acuerdo con la Figura correspondiente.

**Figura 4 – Ubicación de los Agujeros para los Pernos RS72 y RS140**



**Figura 5 – Ubicación de los Agujeros para los Pernos RS435**



3. Siguiendo las instrucciones del fabricante, prepare la pared para la instalación de los equipos de montaje.
4. Ubique y retire las patas de goma moldeadas y los tornillos de 1/4"-20 x 3/4". Coloque los soportes de montaje en la pared reutilizando los tornillos de 1/4"-20 x 3/4".

**⚠ PRECAUCIÓN** Se requiere asistencia cuando se intenta montar el Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE®** en la pared; son voluminosos y se manejan mejor con 2 personas.

5. Levante el **SANITAIRE®** en la posición de montaje; alinee los agujeros de montaje del soporte. Inserte las herramientas de montaje en cada uno de los orificios de montaje.
6. **¡Evite apretar demasiado!** Si lo aprieta demasiado, puede dañar o debilitar la superficie o el equipo de montaje.
7. Instale la(s) lámpara(s) **STER-L-RAY®** siguiendo los pasos de "Instalación, Reemplazo o Limpieza de la Unidad y las Lámparas" en la sección de "Mantenimiento".



# MANTENIMIENTO

 **ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.

- El **SANITAIRE**® fue diseñado para funcionar con mínimo mantenimiento.
- Se **DEBE** establecer un ciclo regular de limpieza de la(s) Lámpara(s) Germicida(s) **STER-L-RAY**® el interior, el portal visor y el filtro de entrada basada en la inspección y la experiencia. La frecuencia de limpieza variará dependiendo de las condiciones que rodean a cada instalación. Se recomienda que se limpie(n) la(s) lámpara(s) ultravioleta(s) germicida al menos una vez cada tres (3) meses.
- La(s) Lámpara(s) Ultravioleta(s) Germicida **STER-L-RAY**® utilizada en **SANITAIRE**® tienen una vida útil de 10,000 horas. Las lámparas pueden operar más allá de la vida útil estimada, pero la salida ultravioleta se verá reducida y las rinde imprácticas si se usan más allá de la estimación del fabricante. Para una máxima eficiencia se recomienda reemplazar las lámparas después de cada 10,000 horas de funcionamiento o alrededor de un (1) año de uso continuo.
- Al no ser que el reemplazo se deba a una avería o rotura, se recomienda que todas las lámparas se reemplacen al mismo tiempo.

 **PRECAUCIÓN** No anule el interruptor con enclavamiento de seguridad. El funcionamiento de la unidad con el interruptor de enclavamiento anulado y la puerta de acceso abierta expondrá al personal a rayos ultravioleta germicidas directos o fuertemente reflejados. Rayos ultravioletas germicida son dañinos para los ojos y la piel.

## SUMINISTROS NECESARIOS

- Aspiradora
- Detergente
- Agua
- Un paño suave, limpio y sin pelusas
- Alcohol desnaturalizado

## INSTALACIÓN, REEMPLAZO O LIMPIEZA DE LA UNIDAD Y DE LAS LÁMPARAS



PARA REALIZAR ESTA TAREA, ASEGURESE DE LLEVAR PUESTO EQUIPO DE PROTECCIÓN: GAFAS DE SEGURIDAD O CARETA PROTECTORA, Y GUANTES.

 **ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.

 **PRECAUCIÓN** La(s) lámpara(s) germicida(s) se daña fácilmente y puede(n) causar lesiones si se rompen. Manipule con cuidado.

1. Desconecte la unidad del suministro de energía y desenchúfelo de la toma de corriente.
2. Retire la(s) lámpara(s) **STER-L-RAY**®, presione cuidadosamente la lámpara contra el portalámparas con resorte, cuando la patilla superior de la lámpara sobrepase el portalámparas fijo saque la lámpara, y aléjela de la unidad.
3. Humedezca un paño limpio que no deje pelusa con alcohol desnaturalizado y limpie la(s) lámpara(s) **STER-L-RAY**®.
4. Cuando haya desmontado y limpiado la(s) lámpara(s) **STER-L-RAY**®, y se encuentren retiradas de forma segura, limpie todo polvo suelto o suciedad de la superficie del aparato con un paño suave y seco o una aspiradora.
5. Para eliminar el polvo, la suciedad, las huellas dactilares, las manchas, etc. de las superficies exteriores del Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**®, humedezca un paño limpio que no deje pelusa con alcohol desnaturalizado y limpie la unidad. Para pulir las rayas que queden de la limpieza, utilice un paño suave y seco.
6. Instale la(s) lámpara(s) **STER-L-RAY**®, inserte las patillas en el portalámparas con carga de resorte. Con cuidado, presione la lámpara contra el portalámparas de resorte. Alinee las patillas superiores de la lámpara con el portalámparas fijo. Lentamente, alivie la presión hasta que la lámpara esté completamente insertada en el portalámparas.
7. Verifique que las lámparas **STER-L-RAY**® estén bien colocadas.
8. Repita hasta que haya instalado todas las lámparas **STER-L-RAY**® correctamente.
9. Restaure la conexión a la unidad.



**ADVERTENCIA** Evite la exposición directa o reflejada a los rayos ultravioleta germicida. Rayos ultravioletas germicida son dañinos para los ojos y la piel.

10. Verifique su funcionamiento observando la(s) lámpara(s), requiere el uso de equipo de protección personal. Si la unidad no está operando correctamente, consulte la sección “Resolución de Problemas”.

## FILTROS DE ENTRADA

- El Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**<sup>®</sup> viene equipado con un filtro de aire permanente, electrostático lavable. **NO** aplique aceite ni aerosoles adhesivos al filtro.
- En la mayoría de los casos, la aspiración regular mantendrá el máximo rendimiento del(los) Filtro(s) Electrostático(s) **Promate**<sup>™</sup>; se recomienda enjuagar periódicamente el filtro electrostático con agua limpia siempre que la aspiración no logre restaurar una apariencia limpia.
- El(los) filtro(s) electrostático(s) **Promate**<sup>™</sup> puede(n) ser limpiado(s) repetidamente sin pérdida de eficiencia. La frecuencia de limpieza variará dependiendo de las condiciones que rodean a cada instalación.
- El Filtro Absoluto HEPA **Promate**<sup>™</sup> no es lavable y debe ser reemplazado después de un año de funcionamiento continuo.

## LIMPIEZA DEL FILTRO ELECTROSTÁTICO



**PARA REALIZAR ESTA TAREA, ASEGURESE DE LLEVAR PUESTO EQUIPO DE PROTECCIÓN: GAFAS DE SEGURIDAD O CARETA PROTECTORA, Y GUANTES.**

**⚠️ ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.

1. Desconecte la unidad del suministro de energía.
2. Abra los seguros de enganche y luego la cubierta.
3. Quite el filtro **Promate**<sup>™</sup> de su carcasa, preste atención a la dirección del flujo de aire. La etiqueta en el marco del filtro muestra la dirección del flujo de aire a través del filtro.
4. Primero, pase la aspiradora del lado de entrada y repita en el lado de la descarga. (Salte al paso 7 al no ser que esté lavando el filtro.)

**⚠️ PRECAUCIÓN** No utilice un chorro de agua de alta velocidad para limpiar el filtro. Un chorro de alta velocidad puede destruir las fibras internas del filtro.

5. Para lavar el filtro **Promate**<sup>™</sup> enjuague a fondo con agua limpia, ya sea por inmersión o con un rocío fino en la dirección opuesta al flujo de aire. Si el filtro está contaminado con concentraciones de grasa pesada, lávelo con detergente. **NOTA:** Siga todas las instrucciones y precauciones del fabricante para el manejo de los detergentes. El filtro debe enjuagarse a fondo con agua limpia.
6. Sacuda el exceso de agua del filtro y déjelo secar.
7. Reemplace el filtro **Promate**<sup>™</sup> dentro de la carcasa, con la etiqueta de dirección del flujo de aire apuntando a la caja eléctrica.
8. Cierre y vuelva a asegurar la cubierta de acceso.
9. Restaure la conexión a la unidad.
10. Verifique el funcionamiento de la(s) lámpara(s) de forma segura mediante el portal visor. Si la unidad no está operando correctamente, consulte la sección “Resolución de Problemas”.

## ROTURAS

**⚠️ PRECAUCIÓN** Cuando el cuarzo se rompe es FILOSO.



Lleve guantes de protección cuando manipule la(s) lámpara(s) ultravioleta(s) rota(s). En caso de rotura, **NO** utilice una aspiradora doméstica para recoger los fragmentos de cuarzo. Barra y recoja los fragmentos en una bolsa de plástico y descarte correctamente.

## ELIMINACIÓN DE LA LÁMPARA DE MERCURIO AÑADIDO



Lámparas ultravioletas germicida, como lámparas fluorescentes estándar, contienen pequeñas cantidades de mercurio. Las lámparas de mercurio añadido no se deben colocadas en la basura. Elimine correctamente. Para obtener más información acerca de la eliminación y el reciclaje de las lámparas que contienen mercurio, junto con los requisitos Federales y Estatales visite [LampRecycle.org](http://LampRecycle.org). Para más información sobre las Lámpara Ultravioleta Germicida **STER-L-RAY**<sup>®</sup> visite [Ultraviolet.com](http://Ultraviolet.com) o [BuyUltraviolet.com](http://BuyUltraviolet.com).

## ACCESORIOS OPCIONALES

1. **Escudo de Seguridad para Lámpara Ultravioleta Germicida ArmorLite**<sup>™</sup>: Un recubrimiento protector que se aplica a las Lámparas **STER-L-RAY**<sup>®</sup> y asegurar la protección eliminando los peligros asociados con fragmentos de vidrio roto y la contaminación por mercurio.
2. **Indicador de Funcionamiento de la Lámpara Ultravioleta Germicida SENTINEL**<sup>™ \*</sup>: (Debe ser pedido al mismo tiempo que la unidad **SANITAIRE**<sup>®</sup>.) Monitorea el funcionamiento de la lámpara en la unidad ultravioleta, y se puede montar con cables de 7, 15 y 30 m (25, 50 y 100 pies) de largo.
3. **Indicador de Tiempo Transcurrido Promate**<sup>™ \*</sup>: Muestra el tiempo real de las horas de operación e impide que sea alterada. Medida útil para programar y registrar el mantenimiento y el reemplazo de la lámpara.

## CONT. ACCESORIOS OPCIONALES.

4. **Interruptor de Bloqueo de Llave Integral Promate™ \***: Garantiza un funcionamiento a prueba de manipulaciones, tanto en la posición “ENCENDIDO” como en “APAGADO”.
5. **Filtros Desechables Promate™**: Filtros de marco de cartón, para usar cuando sea necesario un cambio frecuente de filtros.
6. **Equipo de Montaje en el Techo Promate™ (40-0001)**: El equipo incluye cuatro (4) cáncamos para suspender la unidad del techo.
7. **Equipo de Montaje en Pared Promate™ (40-1209)**: Diseñado para permitir que los modelos RS72 y RS140 se monten en una pared vertical en posición horizontal.
8. **Detector Ultravioleta Germicida Zenith™ (30-1015)**: El medidor manual, a batería, de alto umbral de detección ultravioleta puede ser utilizado para:
  - Monitorear la intensidad y el envejecimiento de las lámparas UV-C
  - Medir las fugas de la unidad germicida UV-C
9. **Gafas Protectoras Promate™ (00-1299)**: Las gafas protectoras se **DEBEN** usar como protección general ante los rayos ultravioletas germicidas y de forma complementaria.
10. **Careta Protectora Promate™ (00-0126)**: Visor liviano con casco ajustable protege los ojos y la cara de los rayos ultravioletas germicidas.

\*Este accesorio debe ser pedido en el momento de la compra inicial del equipo. Todos los demás accesorios pueden ser pedidos e instalados en el momento de la compra inicial del equipo o añadidos en una fecha posterior.

Para realizar compras adicionales y obtener más información póngase en contacto con nuestras oficinas, de lunes a viernes entre las 8:30 a.m. y 5:00 p.m. hora del este, en: Atlantic Ultraviolet Corporation®, 375 Marcus Boulevard, Hauppauge, New York, 11788  
Tel: (631) 273-0500 • Fax: (631) 273-0771 • Email: Sales@AtlanticUV.com • Sitio Web: Ultraviolet.com – BuyUltraviolet.com

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

 **ADVERTENCIA** Siempre debe desconectar la unidad antes de realizar cualquier servicio o mantenimiento.



**PRECAUCIÓN** Utilice equipo de protección personal, como mangas largas sin espacio entre los puños y los guantes, y una careta protectora con bloqueo ultravioleta cuando intente resolver problemas en el **SANITAIRE®**.

**IMPORTANTE:** Reparación de la unidad debe realizarse **SOLAMENTE** por personal cualificado, adecuadamente entrenado y/o licenciado.

Gráfica 1 – Resolución de Problemas

Problem	Possible Cause	Corrective Action
La unidad <b>SANITAIRE®</b> no funciona.	No hay energía eléctrica.	Compruebe que la unidad está conectada a una fuente de corriente.
	La conexión de energía está suelta o desconectada.	Compruebe que la conexión de la unidad esté conectada.
<b>El(los) ventilador(es) interno(s) no funciona(n).</b>	Conexión de energía suelta.	Confirme la conexión del ventilador; las conexiones están apretadas y en pleno contacto.
	Motor del ventilador defectuoso.	Reemplace el motor del ventilador.
<b>(1) La Lámpara Germicida STER-L-RAY® no funciona</b>	Balastro <b>Surelite™</b> no funciona.	Cambie la lámpara por una en buen estado. Si la lámpara en buen estado no funciona, reemplace el balastro.
	La Lámpara Germicida <b>STER-L-RAY®</b> no funciona.	Cambie la lámpara sospechosa por una en buen estado. Si la lámpara sospechosa no funciona, replácela.
	La Lámpara Germicida <b>STER-L-RAY®</b> no se insertó correctamente.	Confirme que haya buena conexión entre la lámpara y el portalámparas y que el portalámparas está haciendo pleno contacto con la lámpara.
	Balastro <b>Surelite™</b> no funciona.	Ubique el balastro correspondiente y reemplace.
<b>Todas las Lámparas Germicidas STER-L-RAY® no funcionan.</b>	Las Lámparas Germicidas <b>STER-L-RAY®</b> no están instaladas.	Instale las lámparas.
	Interruptor con enclavamiento está abierto.	Confirme que la cubierta está puesta y con seguro.
	Interruptor con enclavamiento no funciona.	Reemplace el interruptor con enclavamiento.

Si las medidas anteriores no corrigen el(los) problema(s), póngase en contacto con nuestros Especialistas en Aplicaciones. Puede encontrar opciones de contacto en la sección de “Asistencia al Usuario”, ubicado en la última página.

# ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Gráfica 2 – Especificaciones Técnicas

Número de Modelo		RS72	RS140	RS435	RSA760
Capacidad del Ventilador: m Cúbicos por Minuto (Pies Cúbicos por Minuto, CFM por sus siglas en ingles)		22 m <sup>3</sup> /min (72 CFM)	43 m <sup>3</sup> /min (140 CFM)	132 m <sup>3</sup> / min (435 CFM)	232 m <sup>3</sup> / min (760 CFM)
Capacidad Nominal de la Unidad ①: m Cúbicos por Minuto (Pies Cúbicos por Minuto, CFM por sus siglas en ingles)		16 m <sup>3</sup> /min (54 CFM)	32 m <sup>3</sup> /min (105 CFM)	99 m <sup>3</sup> /min (326 CFM)	116 m <sup>3</sup> /min (380 CFM)
Capacidad Máxima de Tratamiento: m Cúbicos por Hora (Pies Cúbicos por Hora)		987 m <sup>3</sup> /h (3,240 pies <sup>3</sup> /h)	1,920 m <sup>3</sup> /h (6,300 pies <sup>3</sup> /h)	5,966 m <sup>3</sup> /h (19,575 pies <sup>3</sup> /h)	6,949 m <sup>3</sup> /h (22,800 pies <sup>3</sup> /h)
Tamaño Máximo del Ambiente a 3 Cambios de Aire/Hora: m Cúbicos (Pies Cúbicos)		329 m <sup>3</sup> /h (1,080 pies <sup>3</sup> /h)	640 m <sup>3</sup> /h (2,100 pies <sup>3</sup> /h)	1,989 m <sup>3</sup> /h (6,525 pies <sup>3</sup> /h)	2,316 m <sup>3</sup> /h (7,600 pies <sup>3</sup> /h)
Tamaño Máximo del Ambiente a 4 Cambios de Aire/Hora: m Cúbicos (Pies Cúbicos)		247 m <sup>3</sup> /h (810 pies <sup>3</sup> /h)	480 m <sup>3</sup> /h (1,575 pies <sup>3</sup> /h)	1,491 m <sup>3</sup> /h (4,894 pies <sup>3</sup> /h)	1,737 m <sup>3</sup> /h (5,700 pies <sup>3</sup> /h)
Tamaño Máximo del Ambiente a 5 Cambios de Aire/Hora: m Cúbicos (Pies Cúbicos)		197 m <sup>3</sup> /h (648 pies <sup>3</sup> /h)	384 m <sup>3</sup> /h (1,260 pies <sup>3</sup> /h)	1,193 m <sup>3</sup> /h (3,915 pies <sup>3</sup> /h)	1,390 m <sup>3</sup> /h (4,560 pies <sup>3</sup> /h)
Tamaño Máximo del Ambiente a 6 Cambios de Aire/Hora: m Cúbicos (Pies Cúbicos)		164 m <sup>3</sup> /h (540 pies <sup>3</sup> /h)	320 m <sup>3</sup> /h (1,050 pies <sup>3</sup> /h)	994 m <sup>3</sup> /h (3,263 pies <sup>3</sup> /h)	1,158 m <sup>3</sup> /h (3,800 pies <sup>3</sup> /h)
Dimensiones – mm (pulgadas)	Largo: mm (Pulgadas)	876 mm (34-1/2")	876 mm (34-1/2")	1,202 mm (47-5/16")	1,549 mm (61")
	Ancho: mm (Pulgadas)	196 mm (7-3/4")	196 mm (7-3/4")	355 mm (14")	355 mm (14")
	Alto: mm (Pulgadas)	196 mm (7-3/4")	196 mm (7-3/4")	304 mm (12")	304 mm (12")
Eléctrico:	Voltaje: (v)	120	120	120	120
	Amperios: (A)	1.25	2.30	4.52	5.65
	Frecuencia de Línea: (Hertz)	50/60	50/60	50/60	50/60
Datos de la Lámpara:	Modelo de la Lámpara:	05-1348-R	05-1348-R	05-1352-R	05-1352-R
	Rendimiento Total Ultravioleta ②: (Watts/Lámpara)	25	25	32	32
	Rendimiento Total Ultravioleta ③: (Watts/Lámpara)	8.5	8.5	11.2	11.2

① La capacidad de las unidades incorpora una estimación de la pérdida de fricción del flujo de aire a través del filtro y de la unidad..

② La medida en watts es solo de la lámpara, no incluye la pérdida de balastro.

③ Rendimiento ultravioleta es de 254 manómetros en 100 horas a 26°C (80°F, aproximado).

Todas las especificaciones, los datos dimensionales, etc. son aproximados y están sujetos a cambio sin aviso previo.

# PIEZAS DE REEMPLAZO

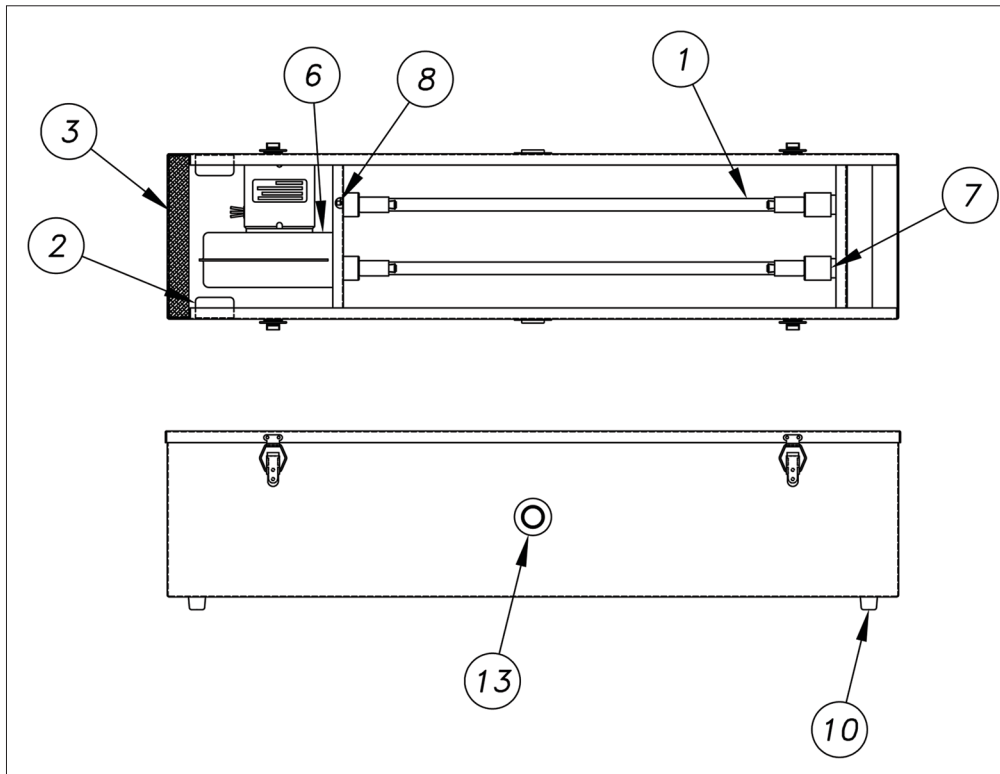
Gráfica 3 – Piezas de Reemplazo

N.º	Description	RS72		RS140		RS435		RSA760	
		Cant.	N.º de Pieza	Cant.	N.º de Pieza	Cant.	N.º de Pieza	QTY.	N.º de Pieza
1	Lampara Ultravioleta Germicida <b>STER-L-RAY®</b>	1	05-1348-R	2	05-1348-R	4	05-1352-R	4	05-1352-R
2	Balastro Electrónico <b>Surelite™</b> , 120v 50/60Hz	1	10-0137	2	10-0137	4	10-0137	4	10-0137
	Balastro Electrónico <b>Surelite™</b> , 230v 50/60Hz	1	10-0136	2	10-0136	4	10-0136	4	10-0136
3	Filtro <b>Promate™</b> : Electrostático	1	40-7058B	1	40-7058A	2	40-1266B	2	40-1266B
4	Filtro <b>Promate™</b> : Absolute HEPA	–	–	–	–	–	–	1	40-0021A
5	Filtro <b>Promate™</b> : Electrostático	–	–	–	–	–	–	1	40-0034B
6	Ventilador <b>Promate™</b>	1	40-0104A	1	40-1079B	1	40-1078B	1	40-0020B
7	Juego de Portalámparas <b>Steadfast™</b>	1	05-1320A-R	2	05-1320A-R	4	05-1320A-R	4	05-1320A-R
8	Interruptor con Enclavamiento	1	35-0128	1	35-0128	1	35-0128	1	35-0128
9	Interruptor: DPDT 15A	–	–	–	–	1	35-0014	1	35-0014
10	Topes de Goma Moldeados	4	00-1351A	4	00-1351A	6	00-1351A	6	05-1351A
11	Equipo de Montaje en Pared <b>Promate™</b>	2	40-1309A	2	40-1309A	2	40-4210A	2	40-4210A
12	Cable de Alimentación, 120v	1	35-1100-R	1	35-1100-R	1	35-1100-R	1	35-1100-R
13	Portal Visor <b>Promate™</b>	2	40-1044A1	2	40-1044A1	2	40-1040A1	2	40-1040A1

Tenemos disponibles otras piezas de repuesto. Consulte la fábrica con los requisitos específicos.

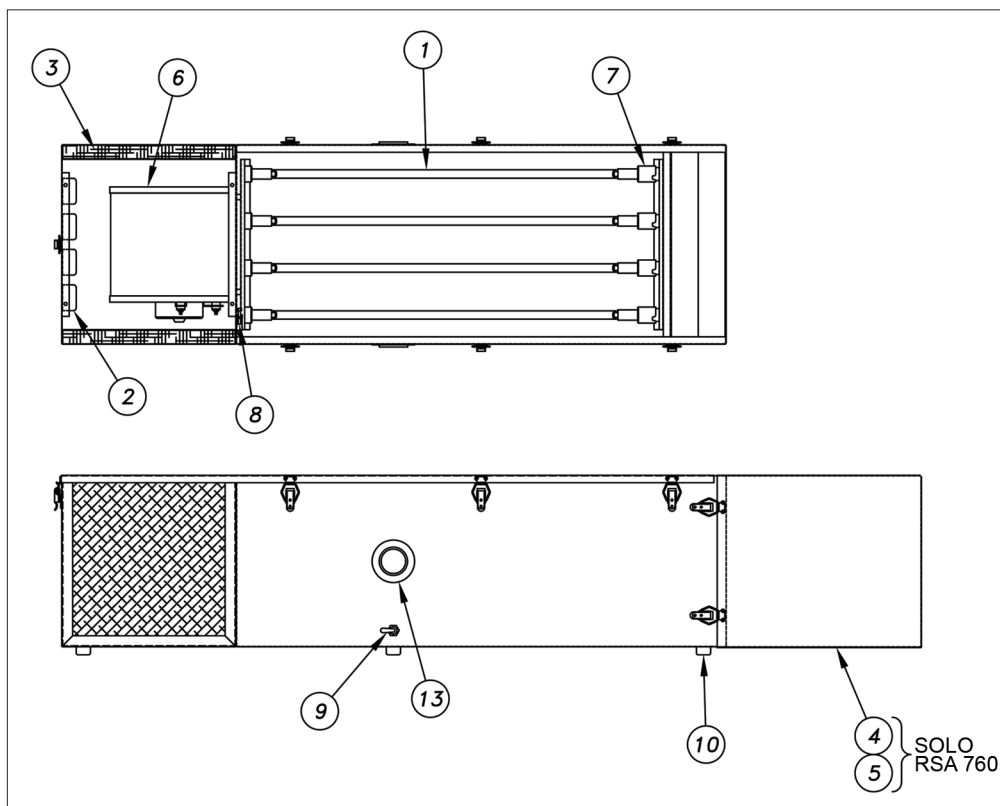
# PIEZAS DE REEMPLAZO

Figura 6 – Lista de Piezas de Reemplazo para **SANITAIRE®** Modelo RS72 & RS140



Nota: El Modelo RS72 tiene solo 1 lámpara, 1 portalámpara y 1 balastro.

Figura 7 – Lista de Piezas de Reemplazo para **SANITAIRE®** Modelo RS435 & RSA760





**NOTAS DE MANTENIMIENTO** 

---

# ASISTENCIA AL USUARIO

Atlantic Ultraviolet Corporation® hace todo lo posible para garantizar que el Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**® sea un producto de calidad y mano de obra superior. Estas instrucciones describen en términos generales la instalación, operación y el mantenimiento del Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**®.

Por favor lea y familiarizarse con el contenido de este manual antes de instalar o utilizar la unidad. Si después de leer el manual, usted todavía tiene preguntas o preocupaciones con respecto a la instalación o el uso de esta unidad, póngase en contacto con nuestras oficinas, de lunes a viernes entre las 8:30 a.m. y 5:00 p.m. hora del este, en:

Atlantic Ultraviolet Corporation®  
375 Marcus Boulevard  
Hauppauge, New York, 11788  
Tel: (631) 273-0500  
Fax: (631) 273-0771  
Email: Sales@AtlanticUV.com  
Sitio Web: Ultraviolet.com  
BuyUltraviolet.com

## NOTIFICACIÓN DE PATENTE

No se ha hecho ningún intento para determinar el estado de las solicitudes de patente ilustrados o descritos en esta publicación. La inclusión en esta publicación de cualquier diseño o método de uso, que pueda ser patentado, no debe interpretarse como una promoción o sanción del uso no autorizado.

# GARANTÍA Y REGISTRO DEL PRODUCTO

**Garantizamos al propietario original que este producto está libre de defectos en materiales y mano de obra cuando se instala de acuerdo con las especificaciones de Atlantic Ultraviolet Corporation® durante un periodo de tiempo, como se detalla a continuación:**

**Cámara de Purificación de Agua UV** – Las cámaras de acero inoxidable tipo 316 tendrá una garantía limitada de doce (12) años, la garantía comienza a partir de la fecha original de compra. Las cámaras de acero inoxidable tipo 304 tendrá una garantía limitada de (6) año.

**Carcasas de Desinfección de Aire UV** – La carcasa metálica tendrá una garantía limitada de tres (3) años, la garantía comienza a partir de la fecha original de compra.

**Balastos** – Garantía limitada de tres (3) años, comienza a partir de la fecha original de compra.

**Lámparas UV, Dispositivos Monitores, Accesorios Opcionales y Otras Piezas** – Garantía Limitada de un (1) año, comienza a partir de la fecha original de compra.

Durante el período de garantía vamos a reparar o sustituir los productos que nos devuelva, con el costo de envío pre pago, que determinamos ser defectuosos. Esta garantía no se aplicará a ningún producto que haya sido objeto de mal uso, negligencia o accidente; o que haya sido aplicado de forma incorrecta; o modificado; o reparado por una persona no autorizada; o instalado de forma inadecuada. La garantía será nula si alguna de las etiquetas originales del producto se elimina. Esta garantía limitada no incluye el costo de la mano de obra.

El Comprador deberá inspeccionar el producto inmediatamente después de recibirlo y deberá notificarnos de cualquier reclamo por escrito a nuestra oficina principal, esto incluye reclamos por incumplimiento de la garantía, en un plazo de treinta (30) días después de que el Comprador descubra o debiera haber descubierto los hechos en los que se basa la reclamación. La falta de notificación por escrito del comprador, durante el período establecido, se considerará como una renuncia al reclamo.

Las disposiciones de la garantía anterior son nuestra única obligación y excluyen cualquier otro recurso o garantía, expresa o implícita, incluidas las garantías de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado, independientemente de que los fines o especificaciones se describan o no en el presente documento. Además, renunciamos a cualquier responsabilidad con el cliente, o con cualquier persona, por lesiones personales, daños o pérdida de propiedad o valor, causados por cualquier producto que haya sido objeto de mal uso, negligencia, accidente; o modificado o reparado por personas no autorizadas; o instalado incorrectamente.

Bajo ninguna circunstancia la Compañía será responsable de ningún daño incidental, consecuente o especial; pérdidas o gastos que surjan del contrato de este producto, o en relación con el uso o la incapacidad de usar nuestro producto para cualquier propósito.

Asegúrese de registrar su producto y validar la compra en un plazo de 30 días. El registro es sencillo y le llevará menos de 2 minutos.

**Nota: No registrar su compra puede poner en peligro la garantía.**

Visite Ultraviolet.com y desplácese hacia abajo hasta la parte inferior de la página, debajo de “Confianza” (“Trust”) haga clic en el “Formulario de Registro de Garantía” (“Warranty Registration Form”), complete y haga clic en “Enviar” (“Submit”). O haga clic en “Registro de Garantía PDF” (“Warranty Registration PDF”) para descargar el formulario en formato PDF, complete y envíelo por correo a 375 Marcus Boulevard, Hauppauge, NY 11788, o simplemente por fax al (631) 273-0771. Si prefiere registrar su compra por teléfono, llame al (631) 273-0500 y nuestro personal de servicio al cliente con gusto lo ayudará.

Para su comodidad, apunte la siguiente información abajo. Puede encontrar el modelo y el número de serie en una etiqueta situada en el Desinfectante Ultravioleta Germicida para Aire de Sala **SANITAIRE**®. Conserve y tenga a mano este manual, junto con el comprobante de compra, cuando se ponga en contacto con nuestras oficinas.

Adquirido en:	Fecha:
Modelo:	N.º de Serie: